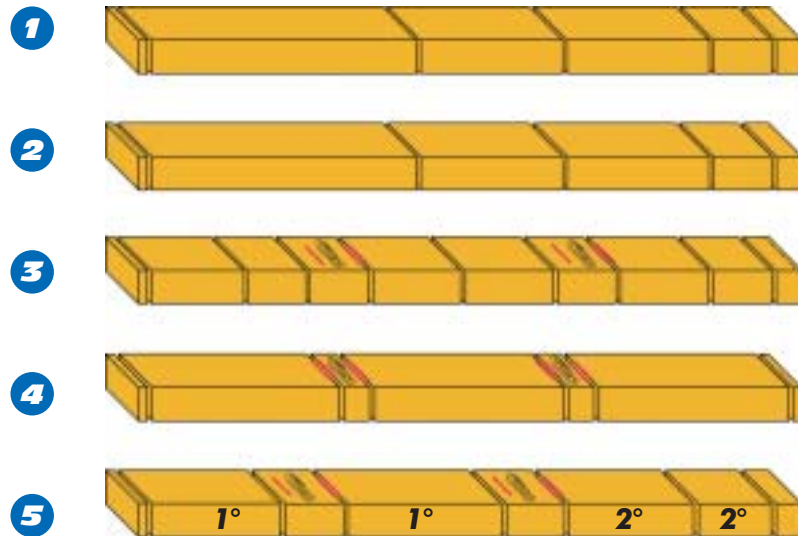


T 421 OPT - T 521 OPT

Programmi di taglio - Cutting programs - Programas de cortes - Programmes de coupes - Programmierbar für Schnitt

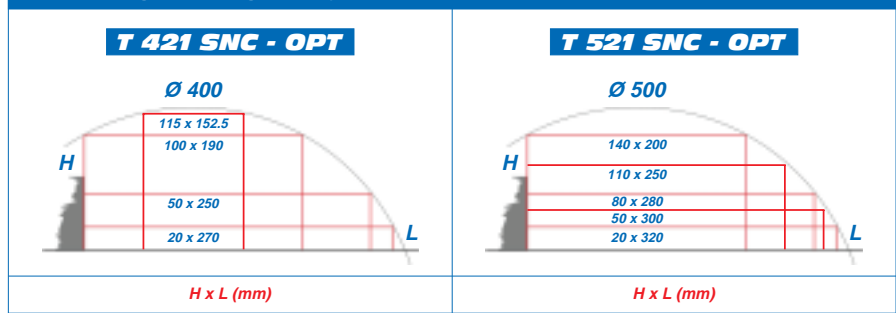


- 1** Taglio a sequenza prefissata - Cut with preset sequence - Corte con secuencia predeterminada
Coupe en séquence prédéterminée - Schnitt mit vorgegebener Abfolge
- 2** Taglio ottimizzato - Optimized cut - Corte optimizado - Coupe optimisée - Optimierter Schnitt
- 3** Taglio ottimizzato e difettazione - Defecting plus optimizing - Corte optimizado y detección de los defectos - Coupe optimisée et élimination des défauts - Optimierter Schnitt und Berücksichtigung
- 4** Difettazione con intestatura iniziale e finale - Defecting with trim cut on the two sides
Detección de defectos con empalme inicial y final - Elimination des défauts avec coupe d'embout
Berücksichtigung der Holzfehler mit Anschnitt an Anfang und Ende
- 5** Taglio ottimizzato su due diverse qualità - Cutting list on two grades - Corte optimizado en dos calidades distintas - Coupe optimisée sur deux différentes qualités - Optimierter Schnitt mit zwei verschiedenen Holzqualitäten

Dati tecnici - Technical data - Datos técnicos - Données techniques - Technische Daten

- **Velocità corsa - Feed speed - Velocidad carrera - Vitesse d'avance - Hubgeschwindigkeit:**
Max 60 m/min
- **Capacità di spinta su piano - Pushing capacity on sheet metal tables - Capacidad de empuje sobre mesa - Capacité de poussée avec table - Schubleistung auf der Auflagefläche:**
Max Kg 40
- **Capacità di spinta su rulliera - Pushing capacity on roller conveyors - Capacidad de empuje sobre rodillos - Capacité de poussée avec rouleaux - Schubleistung auf dem Rollgang:**
Max Kg 70
-

Capacità di taglio - Cutting capacity - Capacidad de corte - Capacité de coupe - Schnittkapazität



Accessori a richiesta - Accessories on demand - Accesorios bajo pedido - Accessoires sur demand - Zubehörteile auf Anfrage



	Misure ingombro Overall dimensions Dimensiones máximas Encombrement - Abmessungen	A	A	A	H	P.L. / P.N. / Kg
T 421 SNC - OPT 4000 mm *	L = 6300 - W = 805 - H = 975	A = Ø 400 mm B = Ø 30 mm 3000 n/1'	A = Ø 120 mm	1 x 2,6 kW 1 x 400 W	A = 6400 B = 905 H = 1075	P.L. ___ Kg P.N. ___ Kg
T 421 SNC - OPT 6000 mm *	L = 8000 - W = 805 - H = 975				A = 8100 B = 905 H = 1075	P.L. ___ Kg P.N. ___ Kg
T 521 SNC - OPT 4000 mm *	L = 6300 - W = 925 - H = 975	A = Ø 500 mm B = Ø 35 mm 3000 n/1'	A = Ø 160 mm	1 x 4,6 kW 1 x 400 W	A = 6400 B = 1025 H = 1075	P.L. ___ Kg P.N. ___ Kg
T 521 SNC - OPT 6000 mm *	L = 8000 - W = 925 - H = 975				A = 8100 B = 905 H = 1075	P.L. ___ Kg P.N. ___ Kg

Tutte le informazioni e i dati sono soggetti a modifiche senza preavviso
The information and data provided may be subject to modification without prior notice.
Toda la información y los datos técnicos están sujetos a modificaciones sin previo aviso.
Toutes les informations et les données peuvent être modifiées sans préavis
Alle Informationen und Daten können ohne vorherige Mitteilung geändert werden.

Code: 29-002-04416 - IP - (Maggio 2003)



T 421 - T 521 SNC / OPT



T 421 - T 521 SNC / OPT

T 421 - T 521 SNC / OPT

Troncatrici a lama inferiore
Lower blade mitre saws



T421SNC - OPT
T521SNC - OPT
Il massimo rendimento con il minimo investimento.

Due modelli:

T 421, lama diametro 400, la macchina per tutti gli usi.

T 521, lama diametro 500, di dimensioni e capacità di taglio più importanti.

Due versioni:

SNC, semplice e maneggevole perfetta per il taglio a misura ed un primo approccio alla ottimizzazione.

La versione **SNC** si caratterizza per l'estrema semplicità di utilizzo, potendo lavorare sia privilegiando la misura più lunga possibile fra quelle inserite nella lista di taglio, sia con sequenze prefissate dopo un'ottimizzazione fatta a monte dall'operatore.

OPT capace di una ottimizzazione totale associata alla difettazione.

Il software della versione **OPT** permette l'ottimizzazione totale della barra gestendo fino a due diverse qualità. La lettura della barra, eseguita tramite un sistema laser, permette una precisione assoluta ed una qualità perfetta, lasciando all'operatore la possibilità di manipolare la barra per un controllo su tutti i quattro lati.

Il controllo, in versione **OPT**, è completato da un display grafico in modo da avere una continua visualizzazione della lista di taglio ed una situazione aggiornata dei pezzi totali, di quelli già tagliati e dei restanti ancora da eseguire. Avendo già letto e marcato la barra, il display grafico permette inoltre una verifica dei tagli ipotizzati.

Due lunghezze:

I modelli sopra citati, in



T 421 SNC - OPT
T 521 SNC - OPT
The maximum yield with the minimum investment.

Two models:

T 421, with 400 mm diameter saw blade, the machine for all uses;

T 521, with 500 mm diameter saw blade, with bigger dimensions and cutting capacity.

Two versions:

SNC, simple and easy to use, perfect for cut to length and a first step towards optimising. The **SNC** version is extremely simple to use as you can work both choosing the longest measure among the cutting list and with preset sequences once optimisation has been calculated in advance by the operator.

OPT capable to perform full optimising as well as defecting.

The software of the **OPT** version allows full optimising of the board handing up to two different grades. The reading of the board is performed through a laser beam with maximum precision as well as perfect quality.

The operator can easily inspect the four sides of the board.

The control unit, in the **OPT** version, is completed by a graphic screen for a continuous check of the cutting list, as well as of the status of the cutting process.

The graphic display also allows the inspection of the marked board before starting the cutting operation.

Two lengths:

The above mentioned mod-

els, in both versions, are available in 4 and 6 m length.

Absolutely precise cut lengths.

The entire line, 10° inclined, always guarantees the correct positioning of the piece against the fence. A gripper on the pusher eliminates any possible inertia effect.

Suitable for any kind of product.

The marking of the defects as well as the grading are made through a laser beam. As opposed to the chalk marking, this system leaves no tracks on the workpiece making this machine particularly suitable also for finished surfaces.

No time wasting.

In the **OPT** version, the reading and marking operation, through the laser beam, is made while the machine cuts the previous board.

In this way, the total length of the board is measured before feeding it into the machine so that the pusher will go back to the required length only, to seize the new board.

In the **SNC** version, the photocell detecting the workpiece presence allows the feeding of boards in different lengths without modifying the program.



T 421 SNC - OPT
T 521 SNC - OPT
El máximo rendimiento con la mínima inversión.

Dos modelos:

T 421, hoja de sierra diámetro 400, la máquina para todos los usos

T 521, hoja de sierra diámetro 500, con dimensiones y capacidades de corte más importantes.

Dos versiones:

SNC, sencilla y manejable perfecta para el corte a medida y un primero acercamiento a la optimización.

La versión **SNC** se caracteriza por la extrema simplicidad de utilización, ya que es posible trabajar sea privilegiando la medida más larga posible entre las introducidas en la lista de corte, como con secuencias prefijadas después de una optimización hecha antes por el operador.

OPT capaz de una optimización total asociada a la eliminación de los defectos de la madera.

El software de la versión **OPT** permite la optimización total de la barra y administra hasta dos diferentes cualidades. La lectura de la barra, efectuada a través de un sistema laser, permite una precisión absoluta y una calidad perfecta, dejando al operador la posibilidad de manipular la barra por un control sobre todos los cuatro lados.

El control, en versión **OPT**, se completa por un display gráfico de modo que se obtiene una continua visualización de la lista de corte y una situación actualizada de las piezas totales, de las cortadas y de las que restan a cortar. Puesto que ya ha leído y marcado la barra, el display gráfico permite una verificación de los cortes

hipotizando la operación.

Dos larguras:

Los modelos sobre citados, en ambas versiones, son disponibles en larguras de 4 y 6 metros.

Absoluta precisión en las medidas de corte.

Los 10° de inclinación de la entera línea asegura que la pieza está siempre correctamente contra el borde, mientras una pieza mecánica garantiza la figuración perfecta del trozo.

Apta a cada tipología de producto.

La lectura de los defectos y la clasificación de la calidad en la versión **OPT** se hacen por medio de un lector laser. Esto permite de seguir estas operaciones sin dejar marcas sobre el material que tiene que ser cortado, haciendo un corte perfecto para material alisado, barnizado y para cada tipo de producto terminado.

Sin gastos de tiempo.

En la versión **OPT** el sistema de lectura y marcatura preventiva de la barra a través de un laser deja que el operador pueda seguir esta operación mientras que la tronzadora está cortando la barra trazada previamente. El mismo sistema deja conocer la largura de la barra antes que introducida en la máquina, de ese modo el expulsor no desperdicia operaciones mecánicas, sino la única carrera necesaria según el largo de la pieza.

En la versión **SNC** la fotocélula de lectura principio pieza permite introducir barras de larguras diferentes sin deber modificar el programa de corte.



T 421 SNC - OPT
T 521 SNC - OPT
Le rendement maximum avec le minimum d'investissement.

Deux modèles :

T 421, avec lame diamètre 400 mm., la machine pour n'importe quelle utilisation

T 521, avec lame diamètre 500 mm., de dimensions et capacités de coupe plus importantes.

Deux versions:

SNC, simple et maniable parfaite pour la coupe à longueur et une première approche à l'optimisation.

La version **SNC** est caractérisée par l'extrême simplicité d'utilisation, pouvant travailler aussi bien en privilégiant la mesure la plus longue possible parmi celles insérées dans la liste de coupe, qu'avec séquences préfixées après une optimisation précédemment faite par l'opérateur.

OPT pour l'optimisation totale associée à la purge des défauts.

Le logiciel de la version **OPT** permet l'optimisation totale de la barre en gérant jusqu'à deux différentes qualités. Le relevé des défauts et la classification des qualités, faits par un lecteur laser, permettent une précision absolue et une qualité parfaite, laissant à l'opérateur la possibilité de manipuler aisément la barre pour un contrôle sur les quatre faces.

Le C.N., dans la version **OPT**, est complété par un display graphique de façon à avoir une visualisation continue de la liste de coupe et une situation claire des pièces totales, des pièces déjà coupées et de celles qui restent encore à exécuter. En ayant déjà lu et marqué la barre, le

display graphique permet aussi une vérification de la séquence de coupes qui seront exécutées sur chaque barre.

Deux longueurs:

Les deux modèles, dans les deux versions, sont disponibles en longueur utile de 4 et 6 mètres.

Précision absolue dans les longueurs de coupe.

L'inclinaison de 10° de la ligne assure toujours le positionnement correct de la pièce contre la guide, tandis qu'une pince mécanique garantit la tenue parfaite de la pièce.

Appropriée pour tout type de matériau.

Le relevé des défauts et la classification des qualités dans la version **OPT** sont faits par un lecteur laser. Cela permet d'exécuter ces opérations sans laisser aucune trace sur le matériau à couper, en rendant ainsi cette ligne parfaite même pour du matériau poncé, verni et pour tout type de produit fini.

Aucune perte de temps.

Dans la version **OPT** Le système de lecture et de marquage préventif de la barre par système à laser permet à l'opérateur d'exécuter cette opération pendant que la machine coupe la barre précédemment marquée. Le même système permet en plus de connaître la longueur de la barre avant de l'introduire dans la machine, c'est pourquoi le pousseur ne fera jamais aucune course de retour inutile, mais la seule course nécessaire suivant la longueur de la pièce.

Dans la version **SNC** une photocellule pour la lecture de la présence de la pièce permet d'introduire des barres de longueurs différentes sans devoir modifier le programme de coupe.



T 421 SNC - OPT
T 521 SNC - OPT
Minimale investition bei maximaler Leistung.

Zwei Modelle:

T 421 Sägeblattdurchmesser 400 mm, die Maschine für jeden Bedarfsfall;

T 521 Sägeblattdurchmesser 500 mm, die schwere Maschine mit größerer Schnittkapazität.

Zwei Ausführungen:

SNC, einfach und leicht zu handhaben, für den Materialzuschnitt mit Optimierungsmöglichkeit.

Die Version **SNC** zeichnet sich durch eine extrem einfache Bedienung aus, da sowohl das längstmögliche Maß aus der Schneidliste bevorzugt werden kann, als auch mit einer vorher vom Bediener festgelegten Schnittabfolge gearbeitet werden kann.

OPT mit der Möglichkeit der Totaloptimierung bei Fehlstellenkappung.

Die Software der Version **OPT** erlaubt die Totaloptimierung des Werkstücks und die Verwaltung von zwei Qualitätsstufen. Die Werkstückablesung erfolgt über ein Lasersystem und erlaubt absolute Präzision und perfekte Qualität, wobei der Bediener die Möglichkeit hat, das Werkstück nacheinander von allen Seiten ablesen zu lassen.

Die Steuerung ist in der Version **OPT** durch ein Grafikdisplay vervollständigt, so dass die Schneidliste kontinuierlich angezeigt werden kann, so wie die Anzahl der gesamten, der bereits geschnittenen und der noch zu schneidenden Werkstücke. Da die Leiste bereits gelesen und markiert worden ist, kann auf

dem Grafikdisplay die Anzeige der zu schneidenden Stücke erfolgen.

Zwei Längen: Die oben angeführten Modelle sind in beiden Versionen in den Längen 4 und 6 Meter lieferbar.

Absolute Präzision in der Schnittlänge.

Die Neigung der gesamten Anlage um 10° garantiert, dass das Werkstück immer gegen den Maschinenanschlag anliegt, während eine mechanische Spannzanze für den Halt des Werkstücks sorgt.

Für jedes Produkt geeignet.

Die Fehlstellenablesung und die Klassifizierung der Qualitäten in der Version **OPT** erfolgen durch ein Laserlesesystem. Hierdurch bleiben keine Spuren auf dem Werkstück, so dass dies System besonders für geschliffene, lackierte und andere Fertigprodukte geeignet ist.

Keine Zeitverluste.

In der Version **OPT** erlaubt das System der vorherigen Ablesung und Markierung des Werkstücks dem Bediener, diese Arbeitsabläufe auszuführen, während die Kappsäge die vorher markierte Leiste bearbeitet. Durch dies System ist die Werkstücklänge bereits vor Einführen in die Maschine bekannt, so dass der Vorschubschlitten keine unnötigen Verstellwege macht, sondern nur den nötigen Weg je nach Werkstücklänge.

In der Version **SNC** besteht durch eine Fotozelle am Werkstückanfang die Möglichkeit, ohne Änderung des Schneidprogramms Leisten unterschiedlicher Länge einzuführen.

